

Структура коннотации в публицистических дискурсах английского и русского языков

М. А. Ратько

Учреждение образования «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка»

Структура коннотативного значения включает в себя три основных компонента: эмоциональный, экспрессивный и оценочный. Эти компоненты по-разному представлены в каждой отдельной лексической единице, поэтому невозможно установить единые схемы соподчинённости и зависимости компонентов друг от друга. На материале публицистического дискурса английского и русского языков можно проследить, как варьируются и комбинируются между собой компоненты коннотативных ЛСВ.

Цель статьи – исследовать структуру коннотации на материале публицистических дискурсов и рассмотреть каждый компонент коннотации и его функционирование в тексте.

Материал и методы. *Материалом исследования послужили публицистические тексты англо- и русскоязычных периодических изданий. Методологической основой данной работы явились научные труды учёных, занимавшихся проблемой коннотации и её структуры.*

Результаты и их обсуждение. *В ходе исследования было установлено, что эмоциональный, экспрессивный и оценочный компоненты коннотации имеют свои особенности.*

- Эмоциональность присуща не всем коннотативным единицам. Среди лексических единиц, которые всегда обладают этим компонентом, выделяются эмоционально окрашенная лексика, ирония, аллегории, оксюмороны. Эмоционально окрашенные слова, как известно, содержат эмоциональный компонент не только в своём коннотативном, но и в денотативном значении, и это явление обычно не зависит от контекста.

- Экспрессивный компонент является ведущим в структуре коннотативного значения. Экспрессивность призвана привлечь внимание читателя, усилить значение слова или выражения, указывать на степень проявления того или иного признака. Любой коннотативный лексико-семантический вариант обладает экспрессивным компонентом независимо от того, включены ли в него эмоциональность и оценочность.

- Эмоциональность и оценочность часто сопутствуют друг другу, однако оценочность присуща не всем эмоциональным коннотациям. Среди коннотативных лексико-семантических вариантов преобладает пейоративная оценка, что объясняется особенностью восприятия человеком окружающего мира.

Заключение. *Каждый коннотативный лексико-семантический вариант обладает экспрессивностью, и большинство из них также содержат эмоциональный и оценочный компоненты. Умело оперируя словами и выражениями с эмоциональными коннотациями, авторы публицистических текстов могут добиться не менее сильных впечатлений у читателей, чем невербальными средствами выражения эмоций. Экспрессия придаёт слову или выражению образность и насыщенность и привлекает внимание, что и делает любая коннотация. Оценочный компонент коннотации позволяет автору одновременно выразить своё мнение и в какой-то степени навязать его читателю.*

Ключевые слова: *коннотация, коннотативный лексико-семантический вариант, структура коннотации, эмоциональность, экспрессивность, оценочность, публицистический текст.*

Structure of connotation in journalist discourses of the English and Russian languages

Ratsko Maria Alexandrovna

Educational Establishment "Belarusian State Pedagogical University named after Maxim Tank"

The structure of connotative meaning includes three main components: emotional, expressive and evaluative. These components are represented in each lexical unit in various ways, and it is impossible to define the integrated schemes of collateral subordination and dependence of the components on each other. On the material of journalist discourse of the English and Russian languages it is possible to reveal the ways the components of connotative meanings vary and combine with each other.

The objective of the article is to study the structure of connotation on the material of journalist discourses and consider each component and its functioning in the text.

Material and methods. *The material of the article is presented by journalist texts of English and Russian periodical editions. The methodological base of the paper is presented by the works of scholars who were studying the problems of connotation and its structure.*

Findings and their discussion. *During the research work it was ascertained that the emotional, expressive and evaluative components of connotation have their own features.*

- Emotionality is inherent not to all connotative units. Among the lexical units which always possess this component there are emotional lexicon, irony, allegory and oxymoron. Emotional lexicon contains the emotional component not only in their connotation, but also in their denotative meaning, and this phenomenon usually does not depend on the context.

- The expressive component is the leading one within the structure of a connotative meaning. Expressivity is called to attract the attention of a recipient, to emphasize the meaning of a word or a phrase, to highlight the degree of display of a certain sign. Any connotative meaning possesses the expressive component regardless of possessing emotionality and evaluation.

- Emotionality and evaluation often accompany each other, however, evaluation is not always inherent to emotional connotations. Among connotative meanings the pejorative evaluation prevails over the ameliorative, which can be explained by the peculiarities of human perception of the surrounding world.

Conclusion. *Each connotative lexical-semantic variant possesses expressivity and a majority of them also contain emotional and evaluative components. With the skills of correct usage of words and phrases with emotional connotations the authors of journalist texts can create such strong impressions of readers as they could be with the help of non-verbal means of expressing emotions. Expressivity gives a word or a phrase imagery and saturation and attracts attention as any connotation does. The evaluative component of connotation gives the author an opportunity to simultaneously express their opinion and to some degree impose it on the recipient.*

Keywords: *connotation, connotative lexical-semantic variant, structure of connotation, emotionality, expressivity, evaluation, journalist text.*